

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé

Third / Troisième
class / classe
750013
KITCHENER, ONT.



Nr. 115 April 1981

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



AUS UNSERER KLUBARBEIT: Unsere Kuechenfeen

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

Täglich Buffet und Salat-Bar

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde!

Nachdem der Einsendetermin fuer das naechste Nachrichtenblatt jeweils der 10. des Monats ist, kann ich diesmal ueber keine Klubveranstaltungen berichten, da keine stattgefunden haben.

Seit dem 1. Maerz d. J. werden laut Beschluss des Vorstandes und von der Jahreshauptversammlung fuer richtig befunden die Arbeiten in Kueche, Bar, Servieren etc. mit \$ 3.00 pro Stunde bezahlt.

Astron Specialties schenken dem Klub eine Stempeluhr, wofuer wir bestens danken. Ich bitte alle, die in Zukunft im Klub arbeiten, von der Uhr Gebrauch zu machen. Es wird fuer jeden Angestellten und Arbeiter eine Karte vorhanden sein und dieser Karte entsprechend wird in Zukunft auch gezahlt werden. - Die alljaehrlichen Klubveranstaltungen fallen nicht unter den obenerwaehnten Beschluss!

Durch den Personalwechsel in der Verwaltung sind die Vermietungen unserer Hallen und Raeume bedeutend besser, ich hoffe, dass dies so bleibt und noch besser wird.

Nachdem wir jetzt schon mit den Vorbereitungen fuer das kommende Oktoberfest anfangen, welches vom 9.-17. Okt. stattfindet, bitte ich alle Mitglieder und Freunde, die uns bisher mit ihrer Hilfe, mit Rat und Tat beigetragen sind, sich auch in diesem Jahr diese Tage frei zu halten und ihren Urlaub dementsprechend einzuteilen.

Ich wuensche allen Mitgliedern und Freunden unseres Vereins ein frohes Osterfest und alles Gute!

J. Penteker
Praesident

*



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Gewissensfragen

Welcher Wandlung stehst du taeglich offen?
Bleibst du traeg in ausgetretnen Gleisen?
Wirst du durch dein niedres Selbst betroffen?

Kannst du Wege in die Zukunft weisen?
Duerfen d i e auf deine Hilfe hoffen,
denen sich Gedanken selbst versagen...?

Laesst du dich von edlem Geiste speisen,
willst du fuer das Gute Bruecken schlagen?
Traue unter vielen auch den leisen

Stimmen, die das Hoechste in sich tragen;
hilf den Leidenden, lass dich erschuettern,
ohne vorher nach dem Lohn zu fragen.

Liebe deine Taten gleich den Muettern,
die fuer ihre Kinder vieles wagen.
Denk dran - wenn du kannst - an allen Tagen.

(Fekko Freiherr v. Ompteda)
*

Weil ich alleine bin,
Hab' ich nicht Ruh,
Ziehn die Gedanken hin:
Zum ewigen Du!

Wollen bei dir nur sein,
Ewige Zeit - -
Sind ja bei dir daheim
In Freud und Leid.

(Raimund Stieger)

Aus: AHORNBLAETTER, Anthologie deutschkanadischer
Dichtung von Heinz Kloss.



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH FARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kirchener

742-6343





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

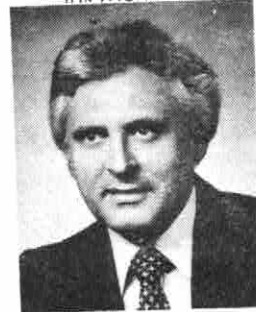
Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:

WERNER FUNK, HERB KARNER



56 mpg

*Rating based on approved Transport Canada test methods for Rabbit Diesel with optional extra cost 5-speed manual transmission. Your fuel consumption will vary.



5000

4000 Turbo

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n
H o c h z e i t e n

Am 21. Februar 1981 heirateten in Kitchener Dirk R a a b und Kathleen D i e n e s c h. Eltern der Brau aus Birk bzw. Deutschland, des Braeutigams aus Deutschland.

Am 7. Maerz 1981 heirateten in Kitchener John Fred R e s k a und Johanna H a m e s t u k. Eltern der Braut aus Klein-Schelken, des Braeutigams aus Deutschland.

* * *

Lenzfahrt

Am Himmel waechst der Sonne Glut,
Aufquillt der See, das Eis zersprang,
Das erste Segel teilt die Flut,
Nir schwillt das Herz wie Segeldrang.

Zu wandern ist das Herz verdammt,
Das seinen Jugendtag versaeumt,
Sobald die Lenzessonne flammt,
Sobald die Welle wieder schaeumt.

Verscherzte Jugend ist ein Schmerz
Und einer ew'gen Sehnsucht Hort,
Nach seinem Lenze sucht das Herz
In einem fort, in einem fort!

Und ob die Locke mir ergraut
Und bald das Herz wird stille stehn,
Noch muss es, wann die Welle blaut
Nach seinem Lenze wandern gehn.

(Conrad Ferdinand Meyer)



Call
LEN'S

306 Sherwood
Avenue
Kitchener,
Ontario
N2B 1K6

Len's **PLUMBING & HEATING SERVICE**

DIVISION OF SCHEK PLUMBING LTD.
REMODELLING, REPAIRS & ALTERATIONS
EMERGENCY CALL SERVICE

L. Scheklesky

Phone 745-0997

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

AUS UNSERER VERGANGENHEIT

Georg Hecht besiegt die Tuerken

Man schrieb das Jahr 1493.-Mit Windeseile flog eines Tages der Ruf durch die Stadt: Die Tuerken kommen!

Im Rat hatte man von vornherein die Verteidigung der Paesse aufgegeben. Es war notwendig, die gesamte Streitkraft ungeteilt und ungeschwaecht beisammen zu halten. Die alte Haupt-Hermannstadt aber bot fortan fuer laengere Zeit ein in mehrfacher Hinsicht veraendertes Bild. Die Maenner standen unter den Waffen, die Werkstaetten lagen verroedet. In den Strassen und auf den Plaetzen bewegte sich eine weit groessere Menschenmenge als sonst. Denn nicht nur befand sich die Mehrzahl der Stadtbewohner ausserhalb der Haeuser - auch die vielen Bauern, deren Weiber und Kinder mit der besten Habe gleichfalls hereingefluchtet waren, verdreifachten die Menge des Volkes. Und doch herrschte in diesen Strassen eine eigentuemliche Stille. Das Stimmengeraesuch klang wie gedampft; man sah und hoerte kein Fuhrwerk, denn die Stadttore waren geschlossen. Ueber allem lag die Stimmung ernst bedeutsamer, unruhvoll gespannter Erwartung. Auf dem grossen Ring und auf anderen Plaetzen wurden die "Kornkaulen" geoeffnet. Die Nachbarhannen gingen von Haus zu Haus, um nach den Vorraeten an Nahrungsmitteln, nach den vorhandenen Handmuehlen und nach den Loeschapparaten zu sehen. In allen Hoefen wurden grosse Bottiche mit Wasser gefuellt. Die Hunde wurden vertilgt. Die vierzig Tuerme und vier Haupttore im doppelten Mauerquertel waren von Buergern besetzt; denn diese wichtigsten Punkte vertraute man niemals Soeldnern an. Auf den acht Basteien standen die Buechsenmeister mit der Bedienungsmannschaft beim groben Geschuetz. Die von Turm zu



ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Addas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

Turm streichenden Mauerstrecken waren teils Buergern, teils Bauern und Soldknechten zugewiesen. Saemtliche Verteidigungsmassnahmen geschahen nach feststehenden Ordnungen. Denn es bestand in jeder saechsischen Stadt neben der gesellschaftlichen Einteilung in Nachbarschaften und der gewerblichen in Zuenfte auch eine dritte - die militaerische. In Betracht der letzteren waren die Buerger in "Zehntschaften" abgeteilt.

 Vom Heltauer Tor her die Strasse herauf kam eine Abteilung der polnischen Reiter - ihnen vorauf ein besonderer Trupp mit erbeuteten tuerkischen Feldzeichen. Hinter ihnen die Scharen des saechsischen Heerbannes, meist mit Schwert und Spiess oder Streitkolben, kleinere Zuege mit dem Feuer-gewehr bewaffnet. - Alle erschoept, mit Schweiss und staubgeschwaerzten Gesichtern; jetzt folgten eine Anzahl Kamele, schwer mit Beute belastet - ein Dutzend edler, praechtig geschirrter tuerkischer Rosse, jedes von zwei Mann gefuehrt - und endlich ein offener vierspaeenniger Wagen. In dem Wagen sass ein bleicher, augenscheinlich mehrfach verwundeter Mann; der nickte mit dem helmbedeckten Haupte dankend herueber und hinueber der Menge des Volkes zu, die ihn begruesste und jubelnd seinen Namen rief.

Sebaldu, der fromme, gelehrte Klosterbruder, nahm das Sammetkaeppchen vom ergrauten Haupte und sprach mit gefalteten Haenden und leuchtenden Augen: "Der Buergermeister Georg Hecht als Sieger aus der Tuerkenschlacht heimkehrend - mein Gott, ich danke dir, dass du mir diesen Anblick beschieden hast!" Und immer stuermischer brach der Jubel hervor; die Strassen und Plaetze fuellten sich, und die Stadt hallte wider von vieltausendstimmiger Freude von einem Ende bis zum anderen.

*

Kitchener Glass Ltd.



800 Victoria St. N., Kitchener
 Ontario N2B 3C1
 Tel. (519) 744-5201

Ken Logel 576-0613

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2
 TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

Main Branch
32 Duke Street

(519) 578-7330

A.A. (Art) Mills

185 King Street West
at Gaukel

(519) 742-8311

Toby Dejong

German speaking staff available at both locations.
Deutschsprechendes Personal in beiden Filialen.

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Der Frauenverein und seine Praesidentin danken recht herzlich allen Frauen, die auch diesmal wieder bei unserer Modeschau mit Kuchen ausgeholfen haben, ebenso danken wir allen unseren Modellen und nicht zuletzt auch "Sears, the Fashion Place", die alle zu ihrem Teil dazu beigetragen haben, diese Modeschau zu einem guten Erfolg zu machen.

*

Kegelgruppe:

Unsere Kegler waren im vergangenen Jahr besonders erfolgreich und haben sich bis auf den ersten Platz "hochgekegelt". In der Urkunde zu dem Pokal, den wir bekamen, heisst es: "Der Kegelklub Transylvania errang beim Deutsch Kanadischen Kegeltag 1980 den ersten Preis fuer "men hdcp" und wurde Landesmeister von Kanada im 5 pin Kegeln.

Frau Maria Poschner errang die Trophäe fuer das beste Damenspiel.

*

Chor:

Der Transylvania-Chor hat wieder einen schoenen Chor-Abend hinter sich, der in diesem Jahr nicht als uebliches Fruehjahren-Konzert, sondern als Bankett mit nachfolgendem heiterem Programm und Tanz aufgezoogen war, und der ein uebervolles Haus brachte. Der Vorstand dankt allen Mitgliedern fuer ihre Arbeit, ebenso der Jugendgruppe, die das Servieren besorgt hat.

Nun geht es endgueltig an die Vorbereitung des Programms fuer unsere Chorreise 1982.

*

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 3

Folge 1

April 1981

Liebe Landsleute!

Am 1. Jan. 1981 fand die Jahresvollversammlung der Landsmannschaft der Siebenb.Sachsen von Kanada statt, in welcher ein Teil der Beamten neu gewaehlt wurde, so dass die Leitung sich wie folgt zusammensetzt: Bundesvors. Martin Intscher, 1. Stellvertr. Hans Werner sen., 2. Stellvertr. Georg Fritsch sen., Schriftf. Kaethe Paulini, Schatzmeister Andr. Mooser, Referate: Kultur Franz Guenther, Presse Max Gross, Soziale Fragen Martin Rauh, Org. u. Kartei Hans Schuster, Familiensfg. Susanne Scholler, Frauen Maria Hanek, Jugend Ingrid Paulini und Helmut Wolf.

Der Taetigkeitsbericht des Bundesvorstandes beinhaltete, ausser dem Heimattag in Salem/Ohio, da kein anderes groeseres Ereignis stattfand, all die fuer Aussenstehende kaum wahrnehmbare Kleinarbeit, welche notwendig ist, um den Bestand unserer Volksgemeinschaft hier in der fremden Umgebung durch gemeinsame Arbeit unserer Klubs, in Zusammenarbeit mit anderen deutschvoelkischen Organisationen Kanadas und in Uebereinstimmung mit den Landsleuten in USA sowie den Landsmannschaften in Europa die in aller Welt verstreuten Siebenbuergersachsen zusammenzuhalten und den in der Heimat verbliebenen so gut wie moeglich zu helfen. Wie wenig ueber die Arbeit der Landsmannschaft im Allgemeinen bekannt ist und wie gering diese Arbeit von den meisten eingeschaezt oder als selbstverstaendlich empfunden wird, fuehrt uns ein Artikel in Folge 2/1981 der Siebenbuergischen Zeitung unter folgendem Titel vor Augen:

"Erfuellt unsere Landsmannschaft ihre Aufgabe?"
Da handelt es sich um einen Landsmann, der seinen Austritt aus der Landsmannschaft mitteilt, weil keine "greifbaren" Ergebnisse zu erkennen seien... Dr. Ing. G. Wonnerth antwortet auf diesen Vorwurf, dass nur ein Mangel an Information und Gedankenlosigkeit der Grund einer solchen Anschuldigung sein koenne, denn ohne die jahrelange Vorarbeit der Landsmannschaft wuerde der Unzufriedene sich garnicht als gleichberechtigter deutscher Staatsbuenger in der Bundesrepublik befinden,

noch Arbeit, Unterkunft; und eine gesicherte Zukunft haben, abgesehen von Begruessungsgabe, Lastenausgleich und all den anderen materiellen und ideellen Vorteilen, ohne vorher je eine Steuer oder andere Leistung dafuer erbracht zu haben. All dieses ist nicht von selbst geschehen, sondern nur durch die selbstlose, "unentgeltliche" und hartnaeckige Arbeit der Leute, die sich zur Landsmannschaft zusammenschlossen und deren Vertreter mit Behoerden und Regierungen feilschten und handelten und nun den Vorwurf ernten, dass keine "greifbaren" Ergebnisse da seien. Sind auch die fuenf siebenbuergischen Altersheime und die Millionenwerte der Kulturgueter und Kunstsammlungen auf Schloss Horneck keine "greifbaren" Ergebnisse? Und schliesslich wurden von dem Sozialwerk der Landsmannschaft ueber 10 Millionen DM aufgetrieben und als Pakete nach Siebenbuergen geschickt. Aber andererseits kann auch die Landsmannschaft nur so viel tun, als ihre Mitglieder zu tun bereit sind und da sollte sich doch jeder kleine Meckerer die Frage stellen, was er schon dazu beigetragen hat, umso mehr, als diese Arbeit ganz und gar ehrenamtlich ist, ja oft den Arbeitenden noch zusaetzlich Ausgaben auferlegt. ---

Liebe Landsleute, wenn auch nicht alles, jedenfalls aber das zuletzt Angefuehrte gilt auch fuer uns in Kanada. Wir koennen hier leider niemandem Arbeit, Unterkunft und Pension oder aehnliches erwirken, koennen aber, wenn wir geschlossen dahinterstehen bei Regierungs- und anderen Stellen manches, was uns am Herzen liegt, durchsetzen. Unter anderen sind zur Zeit auch wieder Versuche und Verhandlungen im Gange, die Gruppe von Landsleuten, die bisher vom Lastenausgleich ausgeschlossen war, nun endlich ebenfalls einzubeziehen und den anderen gleichzustellen.

Aber nicht nur solche materiellen Ueberlegungen, sondern auch unser Gewissen sollte uns bewegen, zusammenzuhalten und uns an der landsmannschaftlichen Arbeit zu beteiligen oder wenigstens die ehrenamtliche Taetigkeit der Beamten zu unterstuetzen und zu wuerdigen, dann werden auch wir mehr "greifbare Ergebnisse aufweisen koennen.

Max Gross

* * *

Die Goethe-Stiftung zu Basel (Schweiz) verlieh Professor Dr. Otto Folberth die Wolfgang-Amadeus-Mozart-Medaille und ehrte damit den Herausgeber des siebenbaendigen Gesamtwerkes von Stephan Ludwig Roth.

Das Fluechtlingslager Friedland betreute seit 1945 bisher 2,6 Millionen Fluechtlinge, Aussiedler, Kriegsgefangene und Vertriebene.

Aus der Arbeit unserer Landsmannschaft

Die Arbeit der Landsmannschaft bestand im abgelaufenen Jahr in einer Reihe wichtiger Entscheidungen bezueglich unseres Schicksals und dem unserer Landsleute in der alten Heimat, die alle mit sehr viel Arbeit verbunden waren.

Es sollen hier nur die wichtigsten genannt werden:

- a) Eingabe an das Aussenministerium und die kanadische Delegation fuer Madrid bezgl. Nichteinhaltung eingegangener Vertraege seitens der rum. Regierung
- b) Eingabe an das 'Department of Manpower and Immigration bezgl. Einwanderung von Landsleuten aus Rumaenien
- c) Eingabe (gemeinsam mit anderen deutschen Gruppen) an die Regierung bezgl. der Kanadischen Constitution
- d) Vorbereitung einer Aktion zur Wiederaufröllung der Lastenausgleichs-Frage
- e) Erarbeitung eines Referates ueber das Problem der Erhaltung unserer Muttersprache
- f) Vorbereitungen fuer den naechsten Heimattag
- g) Vorbereitungen fuer die Konzertreise des Transylvania-Chores 1982

* * *

Betrifft: Heimattag 1981 in Aylmer, Ontario

Der diesjaehrige Heimattag findet am 4.u.5.Juli im Saxonia-Klub in Aylmer, Ont. statt. Die Landsmannschaft und der gastgebende Klub laden alle Landsleute und Freunde von Nah und Fern zur Teilnahme ein. Das vorlaeufige Programm sieht wie folgt aus:

Samstag: Sport, Konzert der Kapelle, Offizielle Eroeffnung, Bankett und Tanz.

Sonntag: Trachtenzug, Gottesdienst, Kundgebung, Mittagessen, gemuetliches Beisammensein.

An beiden Tagen Programm-Einlagen der Tanzgruppen.

W i c h t i g: Auswaertige Gaeste wenden sich wegen Zimmerreservierungen an: Aylmer Motel Ltd., 300 Talbot St. West, Aylmer, Ont. Telefon: (519) 773-3262

*

Dr. Wilhelm Bruckner 60 Jahre alt

In einem Glueckwunschschreiben unserer Landsmannschaft an den Jubilar heisst es: "Wie wir durch die Zeitung erfahren, ist auch bei Ihnen nun der 60. Geburtstag faellig. Lassen Sie mich daher... zu diesem Anlass unsere herzlichsten Glueckwuensche uebermitteln, mit denen wir die Hoffnung verbinden, dass Sie noch lange die Geschicke unseres Voelkchens leiten und lenken moegen."

Vor einiger Zeit wurde durch eine hochherzige Spende eines Landsmannes die

"Siebenbuergisch-Saechsische Stiftung"
ins Leben gerufen, eine rechtsfaehige oeffentliche Institution des deutschen buergerlichen Rechtes, die jedoch auf alle Siedlungsgebiete in Oesterreich, U.S.A., Kanada und unsere alte Heimat ausgedehnt werden soll. Sie will helfen, wichtige saechsische Anliegen in Bereichen wie

FAMILIE - STUDIUM - SICHERUNG VON KULTURWERTEN zu foerdern. Die finanzielle Basis dieser Stiftung soll nun durch Ausweitung wirkungsvoller und leistungsfaehtiger gemacht werden. Denkt daran, dass eine Hinterlassenschaft ueber diese Stiftung auf sinnvolle Weise zum Nutzen unserer und kommender Generationen eingesetzt werden kann.

WENDEN SIE SICH, BITTE, MIT ANFRAGEN AN DIE
LANDSMANNSCHAFT

* * * *

Herausgeber: Der Presseferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario.

K l u b - K a l e n d e r

fuer April 1 9 8 1

Samstag, 11. April: L A M M E S S E N 7.00 Uhr
des K.U.V. und Sterbe-
fonds. Nach dem Essen
Tanz und Tombola.
Kapelle: Golden Tones

Dienstag, 14. April: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

Dienstag, 28. April: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

* * *

V o r a n z e i g e:

Samstag, 2. Mai: KEGELGRUPPEN-ABEND 7.00 Uhr
in der Karpathenstube

Sonntag, 10. Mai: Muttertagsessen 12.00 - 2.00 Uhr
MUTTERTAGS-FEIER 2.00 Uhr
veranstaltet von der
Kulturgruppe

Dienstag, 12. Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

*

Die linden Luefte sind erwacht,
Sie saeuseln und weben Tag und Nacht,
Sie schaffen an allen Enden.
O frischer Duft, o neuer Klang!
Nun, armes Herze, sei nicht bang!
Nun muss sich alles, alles wenden.

*



Der Ostergruss

Am Ostersonntag trat Kaiser Nikolai Pawlowitsch aus seinem Kabinett. Die Schildwache auf dem Korridor praesentierete. An diesem Tage hatten die Gardesappeure die Wache an den kaiserlichen Wohngemaechern. Nikolai hatte fuer die technischen Truppenteile eine Vorliebe, das bis dahin wenig geachtete Geniekorps war von ihm gefoerdert und zu Ansehen gebracht worden. Jetzt sah er wohlgefaellig der exakt ausgefuehrten Ehrenbezeugung zu und liess dann ruehren. Darauf trat er heran, um mit den Soldaten den Osterkuss zu tauschen.

Also sprach er den altkirchlichen Ostergruss: Christus ist auferstanden! und wartete nun, den Gegengruss zu hoeren: Er ist in Wahrheit auferstanden! Der Posten aber schwieg. Nikolai, der an seinen Soldaten nichts hoeher schaezte als ein unbefangenes, uneinschuechterbares Wesen, empfand eine Regung des Unmuts. Doch wollte er dem Manne Zeit lassen, sich zu sammeln. Daher wiederholte er langsam, aber vielleicht schon etwas weniger herzlich: Christus ist auferstanden!, wobei ihm bewusst wurde, dass, waere er gezwungen, den Gruss zum dritten Male zu sprechen, dieser einen Unterton von Strenge, ja vielleicht von Drohung haben koennte.

Zum dritten Grusse aber kam es nicht mehr. Der Soldat antwortete: "In keiner Weise, Eure Majestaet." Dies 'in keiner Weise' war die vorgeschriebene militaerische Verneinungsform. Es entsprach dem an Stelle des zivilen Ja gebrauchten Jawohl der preussischen Arnee.

Nikolai bezwang seinen Zorn. Auch wurde ja dieser Zorn von anderen Empfindungen bestritten, von Staunen, von Betroffenheit und sogar von Neugier. Was hier geschehen war, schien fast ungeheuerlich. So sehr lag es

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited · Broker

187 KING STREET EAST · KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 · RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



ausserhalb aller Denkbarekeiten, dass eigentlich kein Grad des Zornes ihm angemessen war. "In welche Lage hat der Mann sich gebracht?" dachte der Kaiser bestuerzt. Vielleicht ist der arme Kerl derartig verwirrt, dass er nicht weiss, was er sagt. Er fragte also und muehte sich dabei, seine Stimme von allem Ausdruck freizuhalten: "Was soll das heissen?" "Ich bin ein Jude, Eure Majestaet", antwortete der Soldat und begann zu zittern. Damals, als es noch keine allgemeine Wehrpflicht gab, waren Juden in der Armee ueberaus selten. Und umso weniger hatte Nikolei auf die Vermutung kommen koennen, er habe es mit einem Juden zu tun, als der erste Satz, den der Soldat gesprochen hatte, im Russischen kein "R" enthaelt; an der Aussprache des "R" aber liess sich fast immer der Jude erkennen.

"Dann bist du im Recht", sagte der Kaiser. "Aber schnupfst du wenigstens?" "Jawohl, Eure Majestaet."

Der Kaiser kehrte um und ging wieder in sein Zimmer. Nach einigen Minuten kam er zurueck. Der Posten praesentierete. Nikolai hielt in der Hand eine Dose von der Art, wie er sie zu Geschenken an Leute geringen Ranges verwandte. Diese Dosen waren recht huebsch, nicht gerade billig, aber auch nicht gerade mit Brillanten besetzt, immerhin trugen sie den kaiserlichen Namenszug. Nikolai drueckte auf den Knopf, der Deckel sprang auf. "Siehst du", sagte er, "so ist nach unserem Glauben der Stein vom Grabe gesprungen. Was?" Er streckte ihm die Dose hin. Oben auf dem dunklen Tabak lag ein Goldstueck. "Um Vergebung, Eure Majestaet", antwortete der Soldat. "Mir scheint aber, der Heiland ist darin geblieben." Nikolai lachte. Der Jude lachte mit. "Da nimm. Oder ist es dir am Ende auch verboten, ein Ostergeschenk anzunehmen?" "In keiner Weise, Eure Majestaet."

"Du wirst noch sehen, der Heiland bleibt nicht im Grabe. Na, leb wohl. Taufen lassen wirst du dich nicht wollen, sonst wuerde ich mich dir zum Paten anbieten. Aber wenn du sonst einmal etwas brauchst, wende dich an mich. Dir soll keiner auf den Fuss treten duerfen. Halt, noch eins: Am Ende hast du einmal einen Sohn, und der denkt anders. Vielleicht laesst er sich taufen. Dann soll er zu meinem Sohn kommen und ihm die Dose zeigen."

(Werner Bergengruen)

* * *

Nichts ist so elend als ein Mann,
der alles will und garnichts kann.

(Mathias Claudius)



Phone 664-3331

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

144 Young St.

St. Jacobs, Ont.

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener Phone 744-4861

und Piller's auf dem Kitchener Market



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



TELEPHONE: OFFICE 623-1440 YARD 621-5530

Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

FOUNDATIONS, WALKS AND FLOORS, SWIMMING POOLS

R.R. 1, BRANCTON, ONTARIO

Da kommt der Lenz, der schoene Junge,
Den alles lieben muss,
Herein mit einem Freudensprunge
und laechelt seinen Gruss;

Er gibt sie frei, die Baechlein alle,
Wie auch der Alte schilt,
Die der in seiner Eisesfalle
So streng gefangen hielt.

Froh laechelt seine Mutter Erde
Nach ihrem langen Harm;
Sie schlingt mit jubelnder Gebaerde
Das Soehnlein in den Arm.

(Nikolaus Lenau)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Hans Dienesch sen., Kaethe Dienesch, Georg
Fritsch, Kaethe Benki, Rosina Intscher,
Max Gross

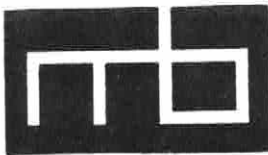
Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon,
Kitchener, Ont., Tel. (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung

Der Abschnitt ueber Georg Hecht ist dem gleichnamigen
Roman von Traugott Teutsch entnommen. Das Titelbild
stammt von M. Intscher.

Einsendeschlusstermin fuer die naechste Folge: Jeweils
der 10. des Monats. Bitte einhalten.

Allen unseren Lesern wuenscht der Mitarbeiterkreis
ein frohes Osterfest. *



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



"Where Service is Tradition"

TELEPHONE: (519) 884 - 2190

33 Bridgeport Road East, Waterloo, Ontario N2J 2J4

IHR MAKLERGESCHAFT FÜR:

WOHNHÄUSER

APARTMENTHÄUSER

BAUPLÄTZE

BETRIEBE

FARMEN

GESCHÄFTE

HYPOTHEKEN

ANLEIHEN



MICHAEL FRIM, REAL ESTATE BROKER



Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



Mutual Life of Canada



**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.